KENWOOD

GE-800

STEREO GRAPHIC EQUALIZER
BEDIENUNGSANLEITUNG

GRAFISCHE STEREO EQUALIZER
GEBRUIKSAANWIJZING

EQUALIZZATORE GRAFICO STEREO
ISTRUZIONI PER L'USO

KENWOOD CORPORATION

©PRINTED IN JAPAN B50-6510-00(E)(T)
87/12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 86/12 11 10

DEUTSCH

Einleitung

Dieses Handbuch soll Sie mit den technischen Besonderheiten Ihres neuen KENWOOD-Gerätes vertraut machen. Dabei werden Sie erkennen, daß wir alles getan haben, um Sie, was Technik, Design, Leistungsfähigkeit und Bedienungskomfort Ihres Gerätes anbetrifft, restlos zufriedenzustellen.

Bitte lesen Sie das Handbuch sehr sorgfältig durch. Es zahlt sich nämlich aus, genau zu wissen, wie das Gerät richtig aufgestellt, angeschlossen und bedient werden muß, um seine zahlreichen Vorzüge voll ausnutzen zu können. Sie werden dabei auch feststellen, daß es überaus einfach ist, dieses Gerät unter den verschiedenartigsten Umständen und Betriebsbedingungen stets auf optimale Leistung einzustellen.

Inhaltsverzeichnis

Besondere Vorsichtsmaßnahmen 3
Zusätzliche Angaben 3
Bedienungsorgane und Leuchtanzeigen 4
Anschlußanweisungen 5
Bedienungsanleitung 6
Klangentzerrung 7
Störungen und wie sie beseitigt werden 8
Technische Daten 8

NEDERLANDS

Inleiding

Het doel van deze gebruiksaanwijzing is, u zo snel mogelijk vertrouwd te maken met de gebruiksmogelijkheden van uw nieuwe apparaat. U zult opmerken dat we er in elk detail op het gebied van planning, techniek, vormgeving, bedieningsgemak en aanpasbaarheid naar hebben gestreefd om zoveel mogelijk aan uw wensen en eisen tegemoet te komen.

Het verdient aanbeveling, deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen. Precies weten hoe men met het apparaat moet omgaan, verschaft al direkt van het eerste ogenblik optimaal luistergenot. U zult vertrouwd raken met het gemak waarmee u uw apparaat aan uw speciale eisen kunt aanpassen.

Inhoud

Voorzorgsmaatregelen 9
Extra informatie 9
Bedieningselementen en indikators 10
Aansluitingen van het systeem 11
Gebruiksaanwijzing 12
Bijregelen van geluid 13
Bij eventuele moeilijkheden 14
Specifikaties 14

ITALIANO

Introduzione

Lo scopo di questo manuale è quello di farvi conoscere il funzionamento del vostro nuovo apparecchio. Noterete che abbiamo cercato di anticipare i vostri gusti e desideri in ogni dettaglio di impostazione generale, di qualità tecnica, di eleganza, di facilità e flessibilità di uso.

Vi suggeriamo di leggere attentamente questo manuale. Sapendo come predisporre il vostro apparecchio per le migliori prestazioni, otterrete il massimo piacere all'ascolto fin dall'inizio. Vi renderete inoltre conto della facilità con la quale potrete regolare il vostro apparecchio per soddisfare le vostre particolari esigenze.

Contenuto

Norme di sicurezza 15
Ulteriori informazioni 15
Comandi e indicatori 16
Collegamenti del sistema 17
Istruzioni per l'uso 18
Equalizzazione del suono 19
In caso di difficoltà 20
Caratteristiche tecniche 20

Besondere Vorsichtsmaßnahmen

Serien-Nummer

Tragen Sie die Seriennummer Ihres Gerätes in die mitgelieferte Garantiekarte ein. Diese Seriennummer ist auf dem Typenschild an der Geräte-Rückwand eingeprägt. Bei Anfragen oder Instandsetzungen bitte stets die Modellbezeichnung und Seriennummer Ihres Gerätes angeben.

Modellbezeichnung:

Serien-Nummer: _____

Kontrollen beim Auspacken des Gerätes

Es wird geraten, das Gerät nach dem Auspacken sorgfältig auf evtl. Transportschäden zu untersuchen. Sollten Schäden festgestellt werden oder das Gerät nicht zufriedenstellend arbeiten, ist der Kenwood-Fachhändler, bei dem es gekauft wurde, sofort zu benachrichtigen. Falls Sie Ihr Gerät auf dem Versandwege bezogen haben, ist umgehend der mit dem Transport Beauftragte (Bundespost, bahnamtlicher Spediteur, o.a.) in Kenntnis zu setzen. Nur der eigentliche Empfänger ist berechtigt, einen Schadenersatzanspruch gegenüber dem mit dem Transport Beauftragten geltend zu machen.

Außerdem empfehlen wir, die Originalverpackung, bestehend aus Styropor-Formteilen, Innen- und Umkarton, sorgfältig aufzubewahren, um das Gerät bei einer evtl. erforderlich werdenden Instandsetzung bruchsicher versenden zu können.

Beim Aufstellen des Gerätes beachten

Das Gerät:

a) nicht der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.
b) vor krassen Temperaturunterschieden bewahren.
c) nicht in der Nähe von Heizkörpern, Warmwasser- oder Dampfleitungen aufstellen.
d) vor Erschütterungen oder starker Staubentwicklung schützen.
e) vor dem Anschluß andere Anlagen-Bausteine ausschalten.
f) In waagerechter Lage aufstellen.

Reinigung

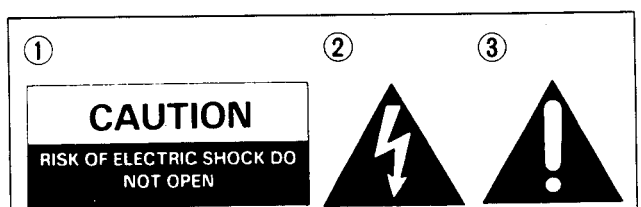
Zum Reinigen nur ein weiches Tuch oder ein Antistatiktuch, wie es auch zur Schallplattenpflege benutzt wird, verwenden, keinesfalls jedoch Lösungsmittel wie Alkohol, Benzin, Benzol oder Nitroverdünnung.

Gerät nicht öffnen

Das Gehäuse nicht entfernen und keine Bauteile im Innern des Gerätes berühren. Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten nur durch den zuständigen Kenwood-Kundendienst durchführen lassen. Bei eigenmächtigen Eingriffen in die Schaltung besteht Lebensgefahr durch elektrische Schläge. Außerdem verfallen dadurch sämtliche Garantieansprüche.

Netzkabel

Den Netzstecker niemals mit nassen Händen anfassen und nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen. Das Netzkabel nicht strecken, stark knicken oder um scharfe Ecken und Kanten verlegen. Keine schweren Gegenstände auf das Netzkabel stellen und es keinesfalls unter Teppichen verlegen. Nur VDEmäßige Verlängerungen mit Schukostecker und Kupplung verwenden.



Zusätzliche Angaben

①**VORSICHT:** ZUR VERMEIDUNG ELEKTRISCHER SCHLÄGE NIEMALS DIE RÜCKSEITE ABNEHMEN. IM INNERN BEFINDEN SICH KEINE VOM KUNDEN REPARIERBAREN TEILE. WENDEN SIE SICH FÜR ETWAIGE REPARATUREN AN QUALIFIZIERTES KUNDENDIENST-PERSONAL.

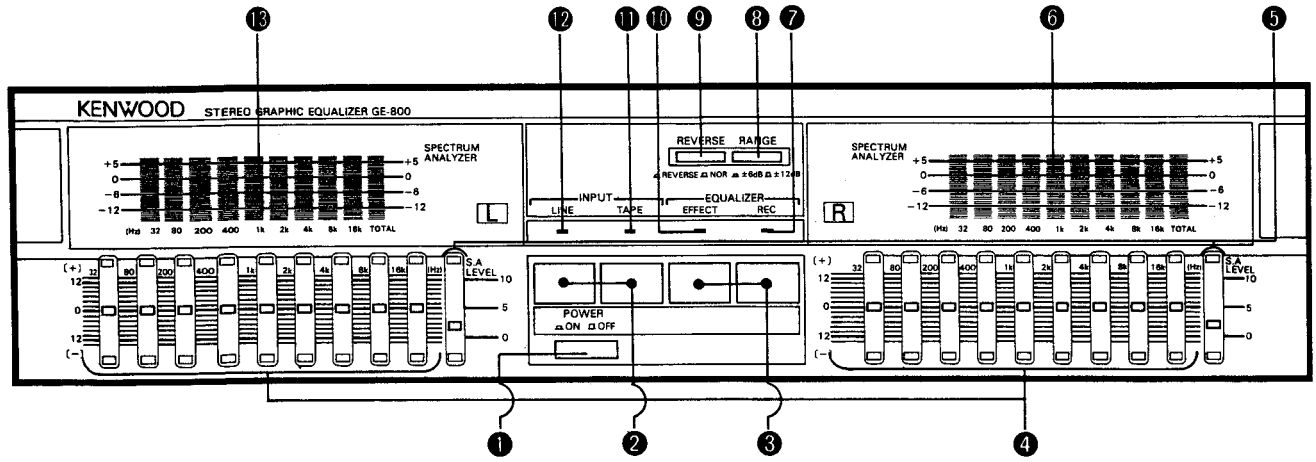
②Der in einem gleichseitigen Dreieck abgebildete Blitz mit einem Pfeilspitzen-Symbol weist auf nicht-isolierte "gefährliche Spannung" im Innern des Gerätes hin, die elektrische Schläge verursachen kann.

③Das in einem gleichseitigen Dreieck befindliche Ausrufungszeichen weist den Benutzer auf wichtige Punkte zur Bedienung und Wartung in der mitgelieferten Bedienungsanleitung hin.

Das Gerät ist auf den Betrieb mit Netzspannung von 220 V∿, 50 Hz umschaltbar.

ACHTUNG!
DIESES GERÄT DARF NUR IN TROCKENEN RÄUMEN BETRIEBEN WERDEN.

Bedienungsorgane und Leuchtanzeigen



❶ Netzschalter (POWER)
Zum Einschalten des Geräts diesen Schalter drücken. Durch erneutes Drücken des Schalters wird das Gerät wieder ausgeschaltet.

❷ Eingangswahlschalter (INPUT)
Mit diesen Schaltern wird die Programmquelle gewählt, deren Klang geregelt werden soll.
LINE: Regeln des Klangs der Programmquelle, die an den LINE IN-Buchsen angeschlossen ist.
TAPE: Regeln des Klangs der Programmquelle, die an den TAPE PLAY-Buchsen angeschlossen ist.

❸ Klangregelungs-Schalter (EQUALIZER EFFECT/REC)
EFFECT: Wenn dieser Schalter gedrückt ist, werden die Signale durch den Equalizer geführt und der Klang geregelt.
REC: Wenn dieser Schalter gedrückt ist, können die durch den Equalizer geregelten Signal auf Tonband aufgenommen werden.
Zum Mithören des geregelten Klangs den EQUALIZER REC-Schalter drücken.

❹ Pegelregler für rechten und linken Kanal (RIGHT/LEFT)
Mit diesen Reglern wird der Klang in den einzelnen Frequenzbereichen um ±12 dB oder 6 dB verändert. Dabei können der rechte und linke Kanal getrennt geregelt werden.

❺ Spektralanalyse-Pegelregler (S.A LEVEL)
Diese Regler dienen zum Einstellen des Anzeigepegels auf der Spektralanalyse-Anzeige. Durch Hochschieben der Regler wird der Anzeigepegel erhöht.
Durch Hinunterschieben der Regler wird der Anzeigepegel vermindert.

❻ Spektralanalyse-Anzeige (R)
Hier wird Ausgangspegel an den LINE OUT-Buchsen des rechten Kanals entsprechend des Frequenzbereiches angezeigt.

❼ Equalizer-Aufnahmeanzeige (EQUALIZER REC)
Diese Anzeige leuchtet, wenn der EQUALIZER REC-Schalter eingeschaltet ist.

❽ Equalizerbereich-Wahlschalter (RANGE)
Mit diesem Schalter wird der Regelbereich auf ±12 dB oder ±6 dB eingestellt.

❾ Umkehrung-Wahlschalter (REVERSE)
Wenn dieser Schalter auf REVERSE (▂) steht, wird der umgekehrte Equalizer-Effekt des effektes bei Einstellung des Schalters auf NOR (▮) auf den Signalausgang an den LINE OUT-Buchsen angewendet.

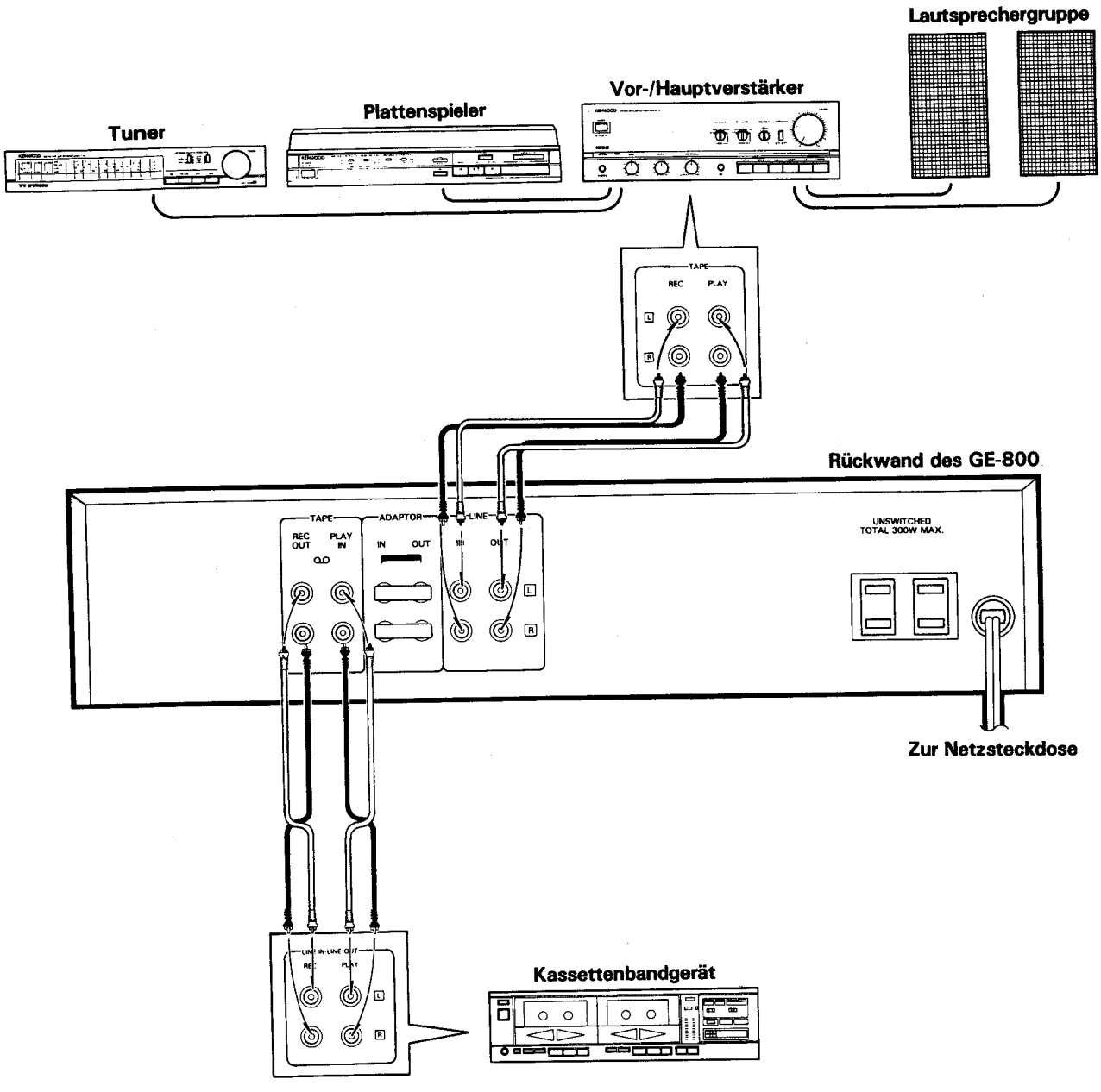
❿ Equalizer-Anzeige (EQUALIZER EFFECT)
Diese Anzeige leuchtet, wenn der EQUALIZER EFFECT-Schalter eingeschaltet ist.

⓫ Tonband-Eingangsanzeige (TAPE INPUT)
Diese Anzeige leuchtet, wenn der TAPE INPUT-Schalter eingeschaltet ist.

⓬ Line-Eingangsanzeige (LINE INPUT)
Diese Anzeige leuchtet, wenn der LINE INPUT-Schalter eingeschaltet ist.

⓭ Spektralanalyse-Anzeige (L)
Hier wird Ausgangspegel an den LINE OUT-Buchsen des Linken Kanalo entsprechend des Frequenzbereiches angezeigt.

Anschlußanweisungen



Anschlüsse

Verstärker

Für diese Verbindung werden die Tonband-Buchsen des Verstärkers verwendet. Die Line-Eingangsbuchsen (LINE IN) dieses Gerätes werden mit den Tonband-Aufnahmebuchsen (TAPE REC OUT) des Verstärkers und die Line-Ausgangsbuchsen (LINE OUT) dieses Gerätes mit den Tonband-Wiedergabebuchsen (TAPE PLAY IN) des Verstärkers mit RCA-Stiftsteckerkabel verbunden. Dabei muß darauf geachtet werden, den linken [L] und rechten [R] Kanal nicht zu vertauschen.

Tonbanddecks

Die Tonband-Aufnahmebuchsen (TAPE REC OUT) dieses Gerätes werden mit den Aufnahme/Eingangsbuchsen (LINE IN/REC) des Tonbanddecks und die Tonband-Wiedergabe-buchsen (TAPE PLAY IN) dieses Gerätes mit den Wiedergabe/Ausgangsbuchsen (LINE OUT/PLAY) des Tonbanddecks mit RCA-Stiftsteckerkabel verbunden. Dabei muß darauf geachtet werden, nicht den linken [L] und rechten [R] Kanal zu vertauschen.

Zur Beachtung

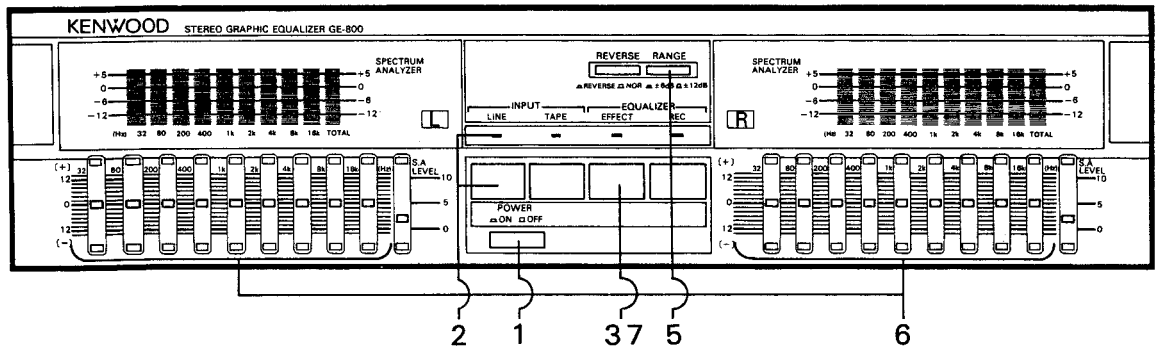
1. Vor Anschließen und Abtrennen von Geräten müssen dieses Gerät und der Verstärker ausgeschaltet werden.
2. Die Audiokabel müssen fest mit den entsprechenden Anschlüssen verbunden werden ([L] an L und [R] an [R]).
3. Die Eingangs/Ausgangs-Kabel nicht mit Netzkabel oder Lautsprecherkabel bündeln und so kurz wie möglich halten, um Einstreuungen von Störgeräuschen und eine Verschlechterung der Tonqualität zu verhindern.
4. Die ADAPTOR-Buchsen sind normalerweise mit Kurzschlußsteckern versehen.
   An diese Buchsen kann der Audio/Video-System-Regler KVC-570 angeschlossen werden.

Bedienungsanleitung

DEUTSCH

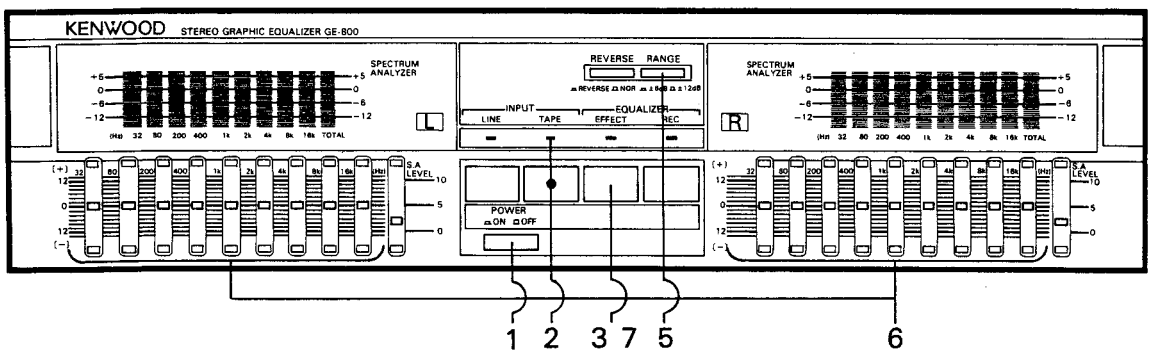
■ Hören der Verstärker-Programmquelle nach Klangregelung

1. Den Netzschalter (POWER) drücken.
2. Den Eingangsschalter LINE drücken. Die LINE INPUT-Anzeige leuchtet.
3. Den EQUALIZER EFFECT-Schalter drücken. Die Equalizer-Anzeige (EQUALIZER EFFECT) leuchtet.
4. Die am Verstärker angeschlossene Programmquelle in Betrieb setzen.
5. Den Equalizerbereich-Wahlschalter (RANGE) auf den erforderlichen maximalen Regelbereich stellen.
6. Den Klang mit den Pegelreglern (Rechts [R] /Links [L]) einstellen.
7. Der geregelte Klang kann durch Ein- und Ausschalten des EQUALIZER EFFECT-Schalters mit dem ungeregelten Klang verglichen werden.



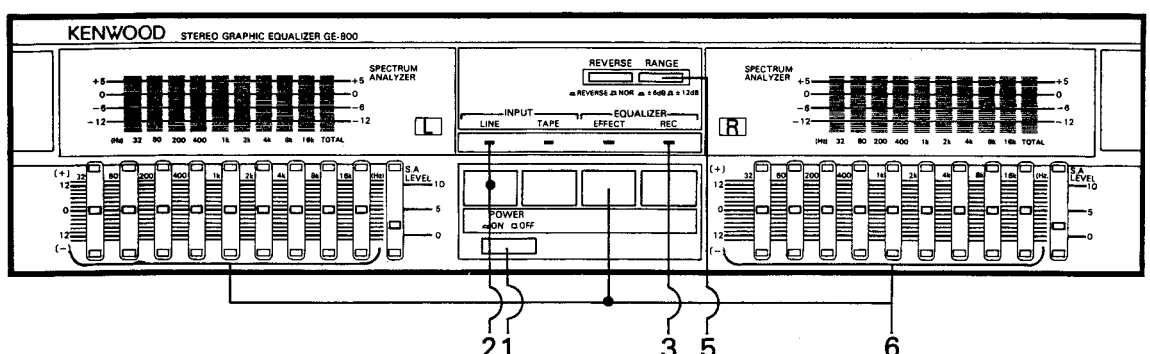
■ Hören der Tonbandwiedergabe nach Klangregelung

1. Den Netzschalter (POWER) drücken.
2. Den Eingangsschalter TAPE drücken. Die TAPE INPUT-Anzeige leuchtet.
3. Den EQUALIZER EFFECT-Schalter drücken. Die Equalizer-Anzeige (EQUALIZER EFFECT) leuchtet.
4. Das Tonbanddeck auf Wiedergabe schalten.
5. Den Equalizerbereich-Wahlschalter (RANGE) auf den erforderlichen maximalen Regelbereich stellen.
6. Den Klang mit den Pegelreglern (Rechts [R] /Links [L]) einstellen.
7. Der geregelte Klang kann durch Ein- und Ausschalten des EQUALIZER EFFECT-Schalters mit dem ungeregelten Klang verglichen werden.



■ Aufnahme der Verstärker-Programmquelle nach Klangregelung

1. Den Netzschalter (POWER) drücken.
2. Den Eingangsschalter LINE drücken. Die LINE INPUT-Anzeige leuchtet.
3. Den EQUALIZER REC-Schalter drücken. Die Equalizer-Anzeige (EQUALIZER REC) leuchtet.
4. Die am Verstärker angeschlossene Programmquelle auf Wiedergabe schalten.
5. Den Equalizerbereich-Wahlschalter (RANGE) auf den erforderlichen maximalen Regelbereich stellen.
6. Den Klang mit den Pegelreglern (Rechts [R] /Links [L]) einstellen.
   Der geregelte Klang kann durch Ein- und Ausschalten des EQUALIZER EFFECT-Schalters mit dem ungeregelten Klang verglichen werden.
7. Das Tonbanddeck auf Aufnahme-Pause schalten und den Aufnahmepegel aussteuern.
8. Das Tonbanddeck auf Aufnahme schalten. Dann wird der geregelte Klang aufgenommen.



Klangentzerrung

- **Superbaß (32 Hz, 80 Hz)**
  Wenn diese Regler nach oben bewegt werden, dann wird der Klang von Baßinstrumenten (Kontrabaß, Pauke, Pfeifenorgel usw.) erhöht. Wenn der Superbaß zu stark dröhnt, dann diese Regler nach unten bewegen.

- **Baß (200 Hz)**
  Normalerweise befindet sich die Resonanzfrequenz des Abhörraums in diesem Bereich.
  Zur Eliminierung von Baßresonanzen diese Regler nach unten bewegen.

- **Mittlerer Baßbereich (400 Hz)**
  Dieser Bereich ist der Musik-Grundtonbereich. Ob der Klang stark und kräftig ist, hängt von diesem Bereich ab. Wenn der Wiedergabeklang nicht gut ist, diesen Regler nach oben bewegen.

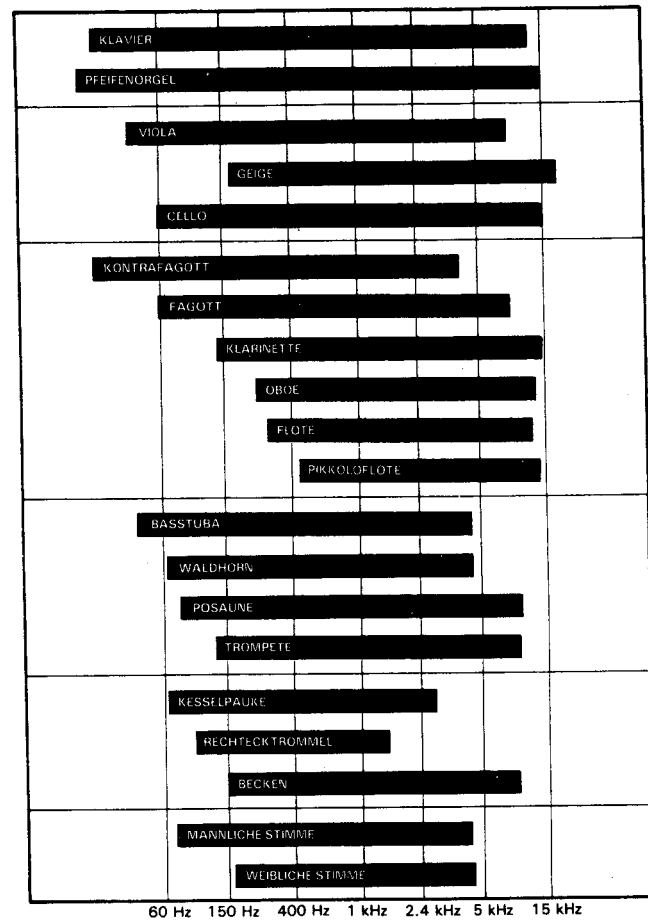
- **Mittelbereich (1 kHz, 2 kHz)**
  Wenn diese Regler nach oben oder unten bewegt werden, dann werden Bariton- oder Sopranstimmen angehoben oder gedämpft. Dieser Bereich bezieht sich auf die "Präsenz" von Musik.

- **Mittlerer Hochfrequenzbereich (4 kHz)**
  Dieser Bereich bezieht sich auf stimulierende und metallene Klänge. Wenn dieser Bereich gut angeglichen wird, kann ein äußerst lebendiger Klang erzielt werden.

- **Hochfrequenzbereich (8 kHz)**
  Dieser Frequenzbereich bezieht sich auf die Härte des Klangs. Wenn dieser Regler nach oben bewegt wird, dann werden Saiten- und Blechinstrumente, wie z.B. Flöten oder Pikkoloflöten, angehoben. Wenn der Regler nach unten bewegt wird, dann wird der Klang sanfter.

- **Super-Hochfrequenzbereich (16 kHz)**
  Dieser Bereich bezieht sich auf die Einzelheiten von Musik. Wenn diese Regler nach oben bewegt werden, werden Musikinstrumente mit äußerst hohen Frequenzen, wie z.B. Triangel oder Becken, angehoben, was in einem breiten Klang und Echos resultiert.

Ungefähre Frequenzbereiche für Musikinstrumente und Stimmen



SPEKTRALANALYSE

Auf der Spektralanalyse-Anzeige werden die einzelnen Frequenzpegel der Programmquelle, die mit dem Eingangswähler gewählt wurde, angezeigt.
Der Anzeigepegel kann mit den S.A LEVEL-Reglern eingestellt werden.

Störungen und wie sie beseitigt werden

Sollte die Leistung des Gerätes nicht Ihren Erwartungen entsprechen, versuchen Sie bitte, die Strörung unter Bezugnahme auf die folgende Tabelle zu beheben, bevor Sie sich an Ihren Kenwood-Fachhändler wenden oder einen Kundendiensttechniker anfordern.

Störung	Ursache	Behebung
Keine Spannungszufuhr.	Das Netzkabel ist nicht richtig angeschlossen. Das Netzkabel ist am beschalteten Netzausgang des Verstärkers angeschlossen.	Das Netzkabel ordnungsgemäß anschließen. Den Verstärker einschalten.
Die an den LINE IN-Buchsen angeschlossene Programmquelle wird nicht gehört.	Der Eingangswahlschalter TAPE ist gedrückt.	Den Eingangswahlschalter LINE drücken.
Keine Klangregelung.	Die Eingangs- und Ausgangsanschlüsse sind vertauscht. Der TAPE-Schalter des Verstärkers oder Receivers ist nicht auf Tonband-Hören eingestellt.	Die Eingangs- und Ausgangsanschlüsse korrigieren.
Die gewünschte Klangregelung wird nicht erhalten.	Der EQ RANGE-Wahlschalter steht auf ±6 dB.	Den Wahlschalter auf ±12 dB stellen.

Technische Daten

Entzerrungseigenschaften

Einstellbereich ..... ±12 dB/±6 dB (L & R unabhängig einstellbar)
Mittenfrequenzen ..... 32 Hz, 80 Hz, 200 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2 kHz, 4 kHz, 8 kHz, 16 kHz
Frequenzgang ..... 10 Hz—40 kHz, ±1,0 dB
Klirrfaktor ..... Weniger als 0,006% (20 Hz—20 kHz, alle Regler lineargeschaltet, 1 V Ausgang)
Weniger als 0,003% (1 kHz, alle Regler lineargeschaltet, 1 V Ausgang)
Maximaler Ausgang ..... 6 V (1 kHz, 0,05% Gesamtklirrfaktor,47 kΩ RL)
Rauschabstand ..... 95 dB (kurzgeschlossenes A-Netzwerk, 1 V)
Eingangsimpedanz ..... 50 kΩ
Ausgangsimpedanz ..... 1,5 kΩ
Leistungsaufnahme ..... 20 W
Abmessungen ..... 340(B)×84(H)×351(T) mm
Gewicht ..... 3,3 kg (netto)

Hinweis:
Im Sinne ständiger Verbesserung aller Erzeugnisse von Kenwood behalten wir uns Änderungen im Design und den technischen Daten ohne vorhergehende Bekanntgabe vor.